

### ERSATZERKLÄRUNG

(Art. 47, Abs. 5 des L.G. vom 17.06.1998, Nr. 6)

Der  
Unterfertigte.....

geboren in.....

am.....

wohnhaft

in.....Straße.....

gesetzlicher Vertreter **der Einzelfirma oder der  
federführenden Firma**.....

mit Sitz in

M.wSt.Nr.....

erklärt mit der Unterschrift der gegenständlichen  
Teilnahmebedingungen:

- a) sich an die Stelle, wo die Arbeiten auszuführen sind, begeben zu haben und sich mit den örtlichen Verhältnissen, gegebenenfalls, auch mit den Steinbrüchen und Deponien weiters den Mustern, sowie mit allen allgemeinen und besonderen Umständen vertraut gemacht zu haben, welche sich auf die Festsetzung der Preise oder der Abgebote ausgewirkt haben mögen und die Ausführung der Arbeiten beeinflussen könnten; außerdem die Vertragsbedingungen zur Kenntnis genommen zu haben und die für die Durchführung der Bauarbeiten erforderlichen Techniker und anderen Arbeitskräfte sowie die entsprechende Ausstattung zu haben;
- b) bei der Abfassung des Angebotes die Verpflichtungen bezüglich der einschlägigen Bestimmungen über Sicherheit, Hygiene, Umweltschutz, Arbeitsbedingungen, Vor- und Fürsorge, berücksichtigt zu haben, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, gelten; sowie die Beträge der Kosten für die Sicherheit auf der Baustelle (Leg.D. 494/96), in der Höhe wie sie in der Bekanntmachung, in der besonderen Verdingungsordnung und im Sicherheits- und Koordinierungsplan angegeben sind, berücksichtigt zu haben. Auf diese Beträge darf auf keinem Fall ein Abschlag gemacht werden, wobei sich der Unternehmer verpflichtet, die genannten Beträge für Sicherheitsmaßnahmen auf der Baustelle, gemäß Artikel 47, Absatz 4 der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge, auszugeben;

### DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

(Articolo 47, comma 5 della L.P. 17.06.1998, n. 6)

Il

sottoscritto.....

nato a

il.....

residente

a.....via.....

rappresentante legale dell'impresa **singola o capogruppo**

con sede legale a

Partita IVA: .....

Con la sottoscrizione del presente capitolato condizioni  
dichiara:

- a) di essersi recato sul posto ove debbono eseguirsi i lavori, di aver preso conoscenza delle condizioni locali ed eventualmente delle cave, delle discariche e dei campioni, nonché di tutte le circostanze generali e particolari che possano avere influito sulla determinazione dei prezzi e possano influire sull'esecuzione dei lavori; inoltre, di aver preso conoscenza delle condizioni contrattuali e di aver l'attrezzatura, i tecnici e la manodopera necessarie per l'esecuzione dei lavori;
- b) di aver tenuto conto, nella preparazione della propria offerta, degli obblighi relativi alle disposizioni in materia di sicurezza, di igiene, di tutela dell'ambiente, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove devono essere eseguiti i lavori; degli importi relativi ai costi per la sicurezza sui cantieri (D.lgs. 494/96) nell'ammontare indicato nel bando di gara, nel capitolato speciale d'appalto e nel piano di sicurezza e di coordinamento, importi che comunque non possono essere soggetti a ribasso d'asta, e di impegnarsi a destinare tali importi a misure di sicurezza sul cantiere, giusto articolo 47, comma 4 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici;

- b) innerhalb des eigenen Betriebes den Sicherheitspflichten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgeesehen sind im Sinne von Artikel 1, Absatz 5 des Gesetzes vom 7.11.2000, Nr. 327, nachgekommen zu sein;
  - c) im Firmenregister bei der Handelskammer (Art. 8 des Gesetzes Nr. 580/93 und D.P.R. 7.12.1995 Nr. 581) für die zur Ausführung der gegenständlichen Arbeiten notwendige Tätigkeit eingetragen zu sein;
  - d) Im Besitze eines SOA-Befähigungsnachweises für die in der Ausschreibung angeführte Kategorie und Klasse der Arbeiten zu sein; Falls der vorgenannte Befähigungsnachweis fehlt, in den letzten fünf Jahren vor dem Eröffnungstermin mindestens ein Bauwerk im Ausmaß von wenigstens 40% des Betrages laut Punkt 4. der Bekanntmachung (Ausmaß der Leistungen), und das der entsprechenden Kategorie der Arbeiten zugeordnet werden kann ausgeführt und fertiggestellt zu haben, und in den letzten fünf Geschäftsjahren mittlere Personalkosten für abhängige Arbeit im Ausmaß von mindestens 15 Prozent des durchschnittlichen Geschäftsvolumens, davon mindestens 40 Prozent für Lohnarbeiter aufzuweisen und in der Lage zu sein geeignete Bankreferenzen vorzulegen (Art. 83, Abs. 1, Buchst. a) und b) des L.G. Nr. 6 vom 17.06.1998 und Artikel 23 der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge);
- b) di aver adempiuto, all'interno della propria azienda, agli obblighi di sicurezza previsti dalla vigente normativa e ciò ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1, comma 5 della legge del 7.11.2000, n. 327;
  - c) di essere iscritta nel Registro delle imprese istituito presso la Camera di Commercio (art. 8 della Legge n. 580/93 e D.P.R. 7.12.1995, n. 581) per l'attività necessaria all'esecuzione dei lavori oggetto della gara;
  - d) di essere in possesso di attestato SOA circa la sussistenza dei requisiti di qualificazione per la categoria e classifica specificata nel bando di gara. In mancanza, di aver eseguito ed ultimato a regola d'arte nel quinquennio precedente alla gara almeno un lavoro di importo non inferiore al 40% dell'importo indicato al punto 4. del bando (Entità delle prestazioni), ascrivibile alla categoria del lavoro in appalto e di aver sostenuto negli ultimi cinque esercizi un costo medio per il personale dipendente non inferiore al 15% della cifra media d'affari, di cui 40% per personale operaio e di essere in grado di presentare idonee referenze bancarie (articolo 83, comma 1, lettera a) e b) della L.P. n. 6 del 17.06.1998 ed articolo 23 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici);

Im Falle einer Bietergemeinschaft nationaler Unternehmen, die vom Artikel 24 und 25 der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge, vorgeschriebenen Voraussetzungen zu besitzen.

In caso di riunione temporanea d'impresе nazionali, di essere in possesso dei requisiti previsti dagli articoli 24 e 25 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici.

Bei der vertikalen Bietergemeinschaft muss das federführende Unternehmen auch die Voraussetzungen für den Gesamtbetrag der Sicherheitskosten nachweisen.

In caso di associazione temporanea d'impresе di tipo verticale la capogruppo deve dimostrare il possesso anche dei requisiti per l'importo complessivo dei costi per la sicurezza.

Bei Ausschreibungen mit einem Ausmaß der Leistungen von bis zu 300.000.- EURO im Firmenregister bei der Handelskammer (Art. 8 des Gesetzes Nr. 580/93 und D.P.R. 7.12.1995 Nr. 581) eingetragen zu sein oder im Besitze eines SOA-Befähigungsnachweises für die in der Ausschreibungsbekanntmachung angeführten Kategorie und Klasse zu sein;

Per gli appalti con entità delle prestazioni fino a 300.000.- EURO di essere iscritto nel Registro delle imprese istituito presso la Camera di Commercio (art. 8 della Legge n. 580/93 e D.P.R. 7.12.1995, n. 581) oppure di essere in possesso di un attestato SOA per la categoria e classifica specificata nel bando di gara;

- e) sich weder in Konkurs noch in Liquidation zu befinden, noch ein Ausgleichsverfahren beantragt oder seine gewerbliche Tätigkeit eingestellt zu haben; dass gegen das Unternehmen kein solches oder ähnliches Verfahren hängt oder dass in den letzten fünf Jahren vor dem für den Ausschreibungswettbewerb festgesetzten Datum kein Konkurs oder Ausgleichsverfahren stattgefunden hat;
- e) di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione, di cessazione di attività o di concordato preventivo e in qualsiasi altra situazione equivalente, o che nei confronti della stessa non é in corso una di queste procedure, o che non si sia verificato un fallimento o concordato nel quinquennio anteriore alla data fissata per la gara d'appalto;

- f) dass die rechtmäßigen Vertreter und die technischen Leiter des Unternehmens nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil, oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafuweisung, gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung, für ein schwerwiegendes Vergehen gegen die Berufsmoral verurteilt worden sind; das Verbot findet Anwendung falls das Urteil zu Lasten des Inhabers oder technischen Leiters bei Einzelunternehmen erlassen wurde; des Mitglieds oder technischen Leiters bei offenen Handelsgesellschaften oder Kommanditgesellschaften; des Verwalters mit Vertretungsbefugnissen oder des technischen Leiters bei anderen Gesellschaften oder Konsortien. Auf jeden Fall findet dieses Verbot auch gegenüber jener Subjekte Anwendung, welche ihr Amt im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Kundmachung niedergelegt haben, falls das Unternehmen nicht beweisen kann, sich völlig von der strafrechtlich verurteilten Handlung distanziert zu haben. Jedenfalls bleibt die Anwendung der Artikel 178 des Strafgesetzbuches und 445, Absatz 2 der Strafprozessordnung aufrecht;
- g) dass gegen die rechtmäßigen Vertreter und die technischen Leiter des Unternehmens keine Maßnahmen oder Verfahren behängen, welche Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründe im Sinne von Artikel 10 des Gesetzes vom 31. Mai 1965, Nr. 575, in geltender Fassung mit sich bringen (**Antimafia - Mitteilung**); das Verbot findet Anwendung falls das laufende Verfahren den Inhaber oder technischen Leiter bei Einzelunternehmen betrifft; das Mitglied oder den technischen Leiter bei offenen Handelsgesellschaften oder Kommanditgesellschaften; die Verwalter mit Vertretungsbefugnissen oder den techn. Leiter bei anderen Gesellschaften;
- h) im Rahmen der beruflichen Tätigkeit keine schwere Verfehlung begangen zu haben, die vom Auftraggeber nachweislich festgestellt wurde;
- i) regelmäßig der Pflicht zur Zahlung der Steuern und Abgaben nachgekommen zu sein (der von einer SOA ausgestellte Nachweis kommt der Rechtsvermutung gleich, dass das Unternehmen die vorgenannten Abgaben ordnungsgemäß entrichtet hat);
- j) die Beiträge an die Anstalten für die Sozialvorsorge ordnungsgemäß entrichtet zu haben;
- k) sich im Fünfjahreszeitraum vor dem Wettbewerb keiner schweren vertraglichen Nichterfüllung wegen Betrugs oder Nachlässigkeit, welche die Vertragsaufhebung bewirkt hat, schuldig gemacht zu haben;
- l) bei der Erteilung von Auskünften, die gemäß diesem Abschnitt eingeholt werden können, sich nicht in erheblichem Maße falscher Erklärungen schuldig gemacht zu haben;
- m) sich nicht in Abhängigkeit oder Verbindung mit anderen am gleichem Wettbewerb teilnehmenden Unternehmen im Sinne von Artikel 2359 des Zivilgesetzbuches zu befinden;
- f) che i rappresentanti legali dell'impresa e i direttori tecnici non hanno riportato condanne, accertate con sentenza passata in giudicato, oppure con sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per reati che incidono gravemente sulla loro moralità professionale; il divieto opera se la sentenza é stata emessa nei confronti del titolare o del direttore tecnico se si tratta di impresa individuale; del socio o del direttore tecnico, se si tratta di società in nome collettivo o in accomandita semplice; degli amministratori muniti di potere di rappresentanza o del direttore tecnico se si tratta di altro tipo di società o consorzio. In ogni caso il divieto opera anche nei confronti dei soggetti cessati dalla carica nel triennio antecedente la data di pubblicazione del bando
- di gara, qualora l'impresa non dimostri di aver adottato atti o misure di completa dissociazione dalla condotta penalmente sanzionata. Resta salva in ogni caso l'applicazione dell'articolo 178 del codice penale e dell'articolo 445, comma 2 del codice di procedura penale;
- g) che i rappresentanti legali dell'impresa e i direttori tecnici non sono soggetti a provvedimenti o procedimenti che comportano divieti, sospensioni o decadenze previste dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575 e successive modifiche ed integrazione (**comunicazione - antimafia**); il divieto opera se la pendenza del procedimento riguarda il titolare o il direttore tecnico, se si tratta di impresa individuale; il socio o il direttore tecnico, se si tratta di società in nome collettivo o in accomandita semplice; gli amministratori muniti di potere di rappresentanza o il direttore tecnico se si tratta di altro tipo di società;
- h) di non aver commesso, nell'esercizio dell'attività professionale un errore grave, accertato con qualsiasi mezzo di prova dall'amministrazione committente;
- i) di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse (l'attestazione rilasciata da parte di una SOA costituisce presunzione di regolarità contributiva);
- j) di essere in regola con il versamento dei contributi agli enti previdenziali;
- k) di non essersi reso responsabile, nel quinquennio precedente la gara, di grave inadempienza contrattuale per frode o negligenza che ha comportato la risoluzione del contratto in danno all'appaltatore;
- l) di non essersi resi gravemente colpevole di false dichiarazioni nel fornire informazioni richieste per concorrere all'appalto;
- m) di non trovarsi in una situazione di controllo o di collegamento con altre imprese partecipanti alla medesima gara, come stabilito dall'articolo 2359 del codice civile;



**IM FALLE EINER BIETERGEMEINSCHAFT  
AUSZUFÜLLEN:**

Folgende Unternehmen erklären:

- a) dass sie sich im Falle des Zuschlages zeitweilig zusammenschließen wollen und vor dem Abschluss des Vertrages dem Unternehmen, welche die vorhergehende **Erklärung in seiner Eigenschaft als federführendes Unternehmen unterzeichnet hat**, die Sondervollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden:

1).....  
mit Sitz in.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des Mandanten.....

2)..... mit Sitz in.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des Mandanten.....

3)..... mit Sitz in.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des Mandanten.....

4)..... mit Sitz in.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des Mandanten.....

- b) Sorge zu tragen, falls die Bietergemeinschaft als Zuschlagsempfänger hervorgehen sollte, das Sondermandat mit Vertretungsvollmacht, welche aus einer beglaubigten Privaturkunde oder aus einer beglaubigten Abschrift derselben hervorgeht, ohne Verzögerung vorzulegen.

- c) Sorge zu tragen, falls die Bietergemeinschaft als Zuschlagsempfänger hervorgehen sollte, die sich auf das Mandat beziehende Vollmacht, welche aus einer öffentlichen Urkunde (oder einer beglaubigten Abschrift derselben) hervorgeht und dem gesetzlichen Vertreter der federführenden Firma erteilt wurde, vorzulegen;

- d) dass die Bietergemeinschaft die Teilnahmevoraussetzungen besitzt.

- e) dass die Bietergemeinschaft **horizontal** gegründet wird.

**DA COMPILARE IN CASO DI ASSOCIAZIONI  
TEMPORANEE D'IMPRESE.**

Le seguenti imprese dichiarano:

- a) di volersi riunire, in caso di aggiudicazione, in riunione temporanea di imprese conferendo, prima delle stipula del contratto, mandato speciale con rappresentanza **all'impresa che ha firmato la dichiarazione di cui sopra quale capo – gruppo:**

1).....  
con sede legale  
a.....

Partita IVA.....  
Firma del rappresentante legale dell'impresa mandante.....

2)..... con sede legale  
a.....

Partita IVA.....  
Firma del rappresentante legale dell'impresa mandante.....

3)..... con sede legale  
a.....

Partita IVA.....  
Firma del rappresentante legale dell'impresa mandante.....

4)..... con sede legale  
a.....

Partita IVA.....  
firma del rappresentante legale dell'impresa mandante.....

- b) di provvedere, se il raggruppamento dovesse risultare aggiudicataria della gara, alla produzione tempestiva del mandato speciale con rappresentanza risultante da scrittura privata autenticata o copia di esso autenticata;

- c) di provvedere, se il raggruppamento dovesse risultare aggiudicataria della gara, alla contestuale produzione della procura relativa al mandato risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo;

- d) che la riunione d'impresa possiede i requisiti di partecipazione.

- e) che la riunione d'impresa viene strutturata in forma **orizzontale**.

f) dass die Bietergemeinschaft **vertikal** gegründet wird:

und im Sinne des Artikels 21, Absatz 2 der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge, sind die Kategorien der Bauarbeiten, die von den einzelnen Unternehmen bei der vertikalen Bietergemeinschaft ausgeführt werden, folgende:

**Unternehmen:**

**Kategorie der Bauarbeiten:**

Datum.....Unterschrift.....

f) che la riunione d'impresе viene strutturata in forma **verticale** :

e che ai sensi dell'articolo 21, comma 2 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, le categorie di lavoro che saranno eseguite dalle singole imprese del raggruppamento verticale sono le seguenti:

**Impresa:**

**Categoria di lavoro:**

Data.....Firma.....

**IM FALLE EINES KONSORTIUMS AUSZUFÜLLEN:**

Der gesetzliche Vertreter des Konsortiums zwischen Genossenschaften für Produktion und Arbeit gegründet gemäß Gesetz vom 25. Juni 1909, Nr. 422, in geltender Fassung, oder des Konsortiums zwischen Handwerkerunternehmen gemäß Gesetz vom 8. August 1985, Nr. 433 oder des ständigen Konsortiums gemäß Buchstabe b) Absatz 1 des Artikels 41 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6 und Artikel 28 der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gibt hier an, für welche Konsortiumsmitglieder, welche direkt die Arbeiten ausführen werden, das betreffende Konsortium am Wettbewerb teilnimmt. Der gesetzliche Vertreter der einzelnen Konsortiumsmitglieder muss diese Erklärung unterschreiben.

1)..... mit Sitz in..  
.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des  
Konsortiumsmitgliedes.....

2)..... mit Sitz in..  
.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des  
Konsortiumsmitgliedes.....

3)..... mit Sitz in..  
.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des  
Konsortiumsmitgliedes.....

4)..... mit Sitz in..  
.....  
M.W.St.Nr.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des  
Konsortiumsmitgliedes.....

**DA COMPILARE IN CASO DI CONSORZIO.**

Il legale rappresentante del Consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro costituito a norma della legge 25 giugno 1909, n. 422, e successive modificazioni, o del Consorzio tra imprese artigiane di cui alla legge 8 agosto 1985, n. 443, o del Consorzio stabile di cui alla lettera b) comma 1 dell'articolo 41 della legge provinciale del 17 giugno 1998, n. 6 e articolo 28 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici indica qui di seguito, per quali consorziati, che eseguiranno direttamente i lavori, il Consorzio in questione concorre. Il legale rappresentante delle singole imprese consorziate deve sottoscrivere la presente dichiarazione.

1).....  
con sede legale  
a.....  
Partita IVA.....  
Firma del rappresentante legale dell'impresa  
consorziata.....

2).....  
con sede legale  
a.....  
Partita IVA.....  
Firma del rappresentante legale dell'impresa  
consorziata.....

3).....  
con sede legale  
a.....  
Partita IVA.....  
firma del rappresentante legale dell'impresa  
consorziata.....

4).....  
con sede legale  
a.....  
Partita IVA.....  
firma del rappresentante legale dell'impresa  
consorziata.....